

б) если данное лицо не заявит о своих намерениях обрабатывать земельный участок или использовать его иным образом, или, если оно, вопреки своему заявлению, в течение надлежащего срока не приступит к обработке или иного рода использованию, то власти могут обязать его сдать данный участок полностью или частично в аренду сведущему в сельском хозяйстве лицу для сельскохозяйственного использования.

3. Любое распоряжение, изданное компетентными немецкими властями, в соответствии с абзацами „b“, „c“, „d“ пункта 1 или абзаца „B“ пункта 2 этой статьи, по ходатайству этих властей может быть приведено в исполнение через суд того района, в котором расположен данный земельный участок,

В случаях, предусмотренных в пунктах 1 „d“ и 2 „B“, суд может уполномочить компетентные немецкие власти сдать участок в аренду от имени лица, имеющего право на пользование земельным участком.

4. К лицам, перешедшим вновь установленные границы Германии с 8 мая 1945 года, занимающимся сельским хозяйством или лесоводством, равно как и к лицам, осевшим на земле для этих целей с 8 мая 1945 года, положения абзацев „B7“, „c“, „d“ п. 1 и абзаца „B“ п. 2 настоящей статьи не применяются без особого на то разрешения Командующего зоны в каждом отдельном случае в течение 5 лет, считая с 1 января 1946 года или со дня возвращения в Германию или обоснования на земле, в зависимости от того, какая дата была наиболее поздней.

СТАТЬЯ VIII

Обжалования

1. Решение, принимаемое компетентными немецкими властями в осуществлении всех или некоторых из прав, предоставленных им статьями IV, V, VI и VII настоящего закона, могут быть обжалованы через суд.

2. Решения, вынесенные судами, согласно п. 8 статьи VII, могут быть по ходатайству сторон рассмотрены в апелляционном порядке. ^ у

СТАТЬЯ IX

Определения

1. В этом законе слово „суд“ означает все немецкие суды, которые указаны из числа* учрежденных обычных судов, или которые могут быть созданы командующими зонами в соответствии с законами Контрольного Совета.

2. В этом законе выражение „компетентные немецкие власти“ означает такие немецкие земельные органы, которые созданы или признаны соответствующими командующими зонами.

b) If he does not declare his intention to till the land or to use it otherwise, or if he, contrary to his declaration, fails to till or otherwise use it within a reasonable period, they may order him to lease all or any part of such land to a competent farmer for agricultural use.

3. Any order of the competent German authorities issued pursuant to subparagraphs b, c, or d of paragraph 1 or subparagraph b of paragraph 2 of this Article may, upon the petition of such authorities, be enforced by the Court for the district in which the land is situated. In the case of paragraph 1 d and 2 b the court may authorize the competent German authorities to lease the land on behalf of the person entitled to the use of the land.

4. In the case of immigrants who have crossed the frontiers of Germany as now constituted, since 8 May 1945, and who are engaged in farming or forestry and in the case of persons who have settled upon the land for those purposes since 8 May 1945, no action under paragraph 1 b, c, or d or paragraph 2 b of this Article, shall be taken without the consent of the Zone Commander in each case, for a period of five years, as from 1 January 1946, or from the date of entry into Germany or settlement upon the land, respectively,* whichever is the later.

ARTICLE VIII

Review Provisions

1. The exercise by the competent German authorities of all or any of the powers set out in Articles IV, V, VI and paragraphs 1 and 2 of Article VII of this law shall be subject to review' on appeal by the Court.

2. The decisions of the Court under paragraph 3 of Article VII are subject to review upon appeal (sofortige Beschwerde).

ARTICLE IX

Definitions

1. In this Law the words „The Court“ mean such German courts as may be designated from among existing ordinary courts or may be chosen by the Zone Commanders in accordance with the laws of the Control Council.

2. In this Law the words „competent German authorities“ mean such German agricultural authorities as are created or recognized by the Zone Commanders for their respective zones.